



時  
間  
解  
體

DISSOLUTION  
DU  
TEMPS

2 0 2 0  
2 . 2 1  
- 2 . 2 9

U 新富町  
mkt 文化市場

策展人 劉永皓  
CURATOR LIU YUNG HAO

柏林無人地帶

B E R L I N  
N O M A N ' S  
L A N D

1 9 9 0 - 2 0 1 0  
1 / / < - > < 1 <

尚-克勞德·牧東 攝影展  
JEAN CLAUDE MOUTON

## 時間解體 / 劉永皓

柏林圍牆在二戰後建立，它曾經是一道分隔兩個世界冷戰的具體形象。柏林圍牆在 1989 年 11 月 9 日的倒塌，在某種程度上說明了新自由經濟的來臨與共產主義的結束。這一道具體水泥的高牆，在 20 世紀的歷史中猶如一個具有多重意義的政治與歷史現場。面對這個冷戰疆界與地標，它又啟發了甚麼樣的藝術可能？

尚—克勞德·牧東（Jean-Claude Mouton）在柏林留學時恰巧遇到這個歷史時刻，東德政府受到人民改革的要求被迫開放東德邊界，緊接著而來的是東西兩德人民共同推翻這堵高牆。牧東遇到這個大的歷史事件，開啟了他拍攝柏林圍牆的系列作品，並且對柏林圍牆進行至今 20 年持續性的攝影創作。統一後的德國政府逐漸剷平冷戰高牆，一些殘瓦遺蹟在攝影創作上有哪些可值得凝視的？

而這正是尚—克勞德·牧東的攝影創作豐富細膩之處，牧東拿起相機在拍攝柏林圍牆時，同時也在探索攝影的本體，他刻意挑選東歐產製的 Pentacon 6 相機，這相機曾是東歐相機的標誌，但是這款相機在執行拍照時同樣會發生很多意外：輕微的模糊失焦，機械操作上的失準，這些相機的缺點反而成為牧東在面對這個冷戰現場刻意使用的攝影美學風格。Pentacon 6 的反轉片、集中性的四方形的照片、失準與過度曝光等，這些攝影的美學元素，反而讓觀眾更容易感受到影像中所呈現的時間與空間，歷史的現場與遺蹟都有了某種異常脆弱的特色。歷史、國土、攝影本身彷彿在失準的條件中，才能思考它曾經發生過的存留與當下的缺場，每一張照片都觸及了過去、現在與未來的歷史脈動。同樣也是藉由攝影告訴觀眾，這一張張的柏林圍牆照片，它們帶引我們走過柏林圍牆的歷史疆界、可見與不可見的影像疆界以及柏林圍牆的記憶中穿梭。

柏林圍牆倒塌至今剛滿 30 週年，歐洲的冷戰遺蹟與巨大的世界景觀正在慢慢消失。牧東的攝影藝術創作正是把這些激烈的政治性轉變成對攝影的本質思考，冷靜且俱耐心，在漫長的創作實踐過程中拍下歷史解體的時間，拍下瓦散的疆界，甚至拍下時間的解體，在曝光的當下瞬間。

## LA DISSOLUTION DU TEMPS / Liu Yung Hao

Le mur de Berlin a été construit après la deuxième guerre mondiale. Il était le symbole de la guerre froide et de la division du monde. Quand il est tombé le 9 novembre 1989, cela signifiait en quelque sorte la fin du communisme et l'arrivée du néo-capitalisme. Ce haut mur de béton est un lieu historique avec de multiples sens politiques. Face à la frontière de la guerre froide, quel genre d'inspiration nous donne ce mur sur le plan artistique? Le gouvernement est-allemand a été contraint par la révolte populaire à ouvrir la frontière. Immédiatement après, les habitants de l'Allemagne de l'Est et de l'Ouest ont renversé ce haut mur. Jean Claude Mouton était à Berlin et a rencontré ce grand changement historique. Il a commencé une série de photographies sur la disparition de cet espace du mur (Berlin no man's land 1990-2010). Et pendant vingt ans l'appareil photo a toujours visé ce mur qui a été progressivement démantelé après la réunification. Ces quelques éléments résiduels peuvent-ils être intéressants à regarder sur les photographies ?

C'est précisément la richesse et la finesse de la création photographique de Jean Claude Mouton. Lorsque Mouton prend son appareil photo et photographie l'ancien no man's land, il explore également l'essence de la photographie. Il choisit le Pentacon 6 qui était la marque d'élite en Europe de l'Est. Cet appareil photo provoque pourtant de nombreux accidents inattendus lors des prises de vues. Tous ces défauts de l'appareil, ainsi que la surexposition, les images carrées, le petit format, deviennent le style esthétique de la photographie de Mouton face aux lieux de la guerre froide. Tous ces éléments esthétiques permettent au public de sentir plus facilement le temps et l'espace présentés dans l'image. La scène historique et les ruines du mur ont des caractéristiques inhabituellement fragiles. L'histoire, la terre de Berlin, la photographie elle-même semblent être dans des conditions de défauts, et invitent à penser à leur existence et à leur absence. Chaque image touche le passé, le présent et l'histoire future.

Jean Claude Mouton raconte également au public à travers les photographies que ces images, qui nous mènent à travers les limites historiques du mur de Berlin jusqu'aux frontières du visible et de l'invisible, traversent les mémoires du mur de Berlin. La chute du mur de Berlin a eu lieu voici trente ans, les ruines de la guerre froide en Europe et l'immense paysage mondial changent lentement. La création artistique de Mouton pour la photographie est de transformer ces politiques féroces en une réflexion sur l'essence de la photographie, tranquille et patiente. Il s'agit de capturer le temps de la dissolution historique au cours d'une longue pratique créative photographique. Dans ses photographies, les limites de la frontière disparaissent, et capturée, la dissolution du temps s'expose dans chaque instantané au moment du regard.







展期 | 2020.2.21 (五) ~ 2.29 (六)

開館時間 | 週一至週日 10:00 - 18:00

展覽地點 | 新富半樓仔 (台北市萬華區三水街70號)

藝術家座談 | 2.28 (五) 15:00

策展人 | 劉永皓 | 藝術家 | 尚·克勞德·牧東

展覽助理 | 楊凱婷、陳冠中 | 平面設計 | 劉孟宗

